



ATTENTION:

When using the anchor device, observe the GRÜN safety instructions.
When mounting the anchor device, observe the assembly instructions.



Osservare le istruzioni di montaggio incluse nella fornitura!

Le istruzioni di montaggio sono disponibili anche su gruen-gmbh.de.

Indice

1	Avvisi importanti generali.....	3
2	Note sulle attrezzature compatibili.....	3
3	Note sull'ispezione annuale.....	4
4	Condizioni ambientali.....	4
5	Avvertenze di sicurezza per l'utilizzatore dei dispositivi di ancora.....	5
6	Per utilizzatori di sistemi a fune.....	5
7	Per gli utilizzatori di dispositivi di ancora sostenuti dal carico-tipo E.....	5
8	Per gli utilizzatori dei punti di calata in corda doppia (ASP).....	5
9	Per gli utilizzatori dei ganci di sicurezza per tetti (GRH).....	5
10	Spazio libero minimo necessario sotto il bordo di caduta.....	6
11	Allungamento della fune nei sistemi a fune GREENLINE.....	7
12	Marcatura.....	7



Abbreviazioni	Significato
EAE	Einzelanschlageinrichtung (Dispositivo di ancoraggio singolo)
SYS	Seil-System (Sistema a fune)
ASP	Abseilpunkt (Punto di calata in corda doppia)
BEF	Befestigungsset (Set di fissaggio)
ZUB	Zubehör (Accessori)

ATTENZIONE:

Osservare le avvertenze di sicurezza GRÜN quando si utilizza il dispositivo di ancoraggio **(1)**.
Per l'installazione del dispositivo di ancoraggio, attenersi alle istruzioni di montaggio **(2)**.

Si applicano esclusivamente le istruzioni di montaggio di GRÜN.

È possibile utilizzare esclusivamente il materiale di fissaggio fornito da GRÜN. Non è consentito sostituire singoli pezzi.

1 Avvisi importanti generali

- In caso di vendita in paesi in cui si parlano altre lingue, il rivenditore deve assicurarsi che le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio del dispositivo di ancoraggio siano fornite nella rispettiva lingua nazionale.
- I dispositivi di ancoraggio possono essere installati solo da persone qualificate che hanno familiarità con il metodo di fissaggio e il dispositivo di ancoraggio.
- Le modifiche strutturali a un dispositivo di ancoraggio richiedono l'autorizzazione scritta del produttore.
- I dispositivi di ancoraggio devono essere utilizzati come previsto in conformità alla loro etichettatura secondo la norma EN 363.
- Prima di iniziare il lavoro, adottare le misure necessarie per impedire che oggetti possano cadere a terra dal punto di esecuzione dei lavori. L'area sotto il punto di esecuzione dei lavori deve essere mantenuta libera.
- In caso di dubbi sul funzionamento sicuro o se il dispositivo di ancoraggio è stato sollecitato da una caduta, il dispositivo di ancoraggio non deve essere utilizzato e deve essere controllato da un esperto. Il risultato del test deve essere confermato da una firma. Se i dispositivi di ancoraggio sono specificati esclusivamente come sistemi di ritenuta, devono essere etichettati separatamente.
- L'acciaio inossidabile non deve entrare in contatto con pulviscolo di rettifica o utensili di acciaio, ciò può favorire la formazione di corrosione.
- Utilizzare una chiave dinamometrica omologata per i coppie di serraggio specificate.
- Prima del montaggio si devono lubrificare tutti i dadi autobloccanti in acciaio inox con un lubrificante adatto.
- Inoltre, si applicano le condizioni generali di GRÜN GmbH.
- In caso di domande o dubbi, contattare il produttore.

2 Note sulle attrezzature compatibili

- Per l'utilizzo del dispositivo di ancoraggio, è necessario un dispositivo di protezione individuale anticaduta (DPI anticaduta) conforme a: Devono essere utilizzate le norme EN 361 (imbracature di sicurezza), EN 362 (elementi di collegamento) ed EN 363 (sistema di arresto caduta, smorzacadute assorbitori di energia 355 (max. 6kN) con mezzo di collegamento EN 354).
- La combinazione di singoli elementi del DPI può creare rischi che compromettono il funzionamento sicuro del sistema. Pertanto, è necessario garantire che le attrezzature combinate in un sistema siano reciprocamente compatibili. Rispettare le istruzioni per l'uso dei DPI rispettivamente utilizzati!
- Per i sistemi di arresto caduta con possibile rischio di caduta da un bordo, è necessario utilizzare mezzi di collegamento adeguati.
- Ogni utilizzatore deve utilizzare un mezzo di collegamento separato (moschettone DIN EN362) per utilizzare il dispositivo di ancoraggio!
- Possono verificarsi pericoli che compromettono il funzionamento dell'attrezzatura, ad esempio corda allentata, bordi taglienti, sostanze chimiche, influenze elettriche, abrasione, deformazione. In questo caso, l'attrezzatura non deve essere utilizzata!

3 Note sull'ispezione annuale

- Il gestore deve assicurarsi che i dispositivi di ancoraggio siano esaminati da una persona competente prima dell'uso. L'ispezione non deve essere stata effettuata da più di 12 mesi.
- L'ispezione da parte di una persona qualificata deve essere documentata e la documentazione deve essere conservata in loco.
- Modelli di documentazione disponibili all'indirizzo:
(<https://gruen-gmbh.de/de/absturzsicherung/downloads/>)



- Documentazione disponibile con GRÜN-DOKU all'indirizzo::
(<https://documentation.gruen-gmbh.de>)



4 Condizioni ambientali

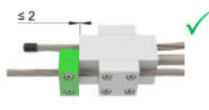
- I dispositivi di ancoraggio devono essere protetti in loco contro i danni causati da agenti esterni (ad es. valanghe sul tetto, pressione della neve).
- Per lo sgombero della neve dai tetti si raccomanda di osservare le indicazioni contenute nella DGUV Informazione 212-002.
- **Protezione contro i fulmini**
I dispositivi di ancoraggio non devono essere utilizzati come sistema di captazione naturale e devono essere protetti contro i fulmini diretti.
Qualsiasi collegamento con un sistema di protezione contro i fulmini deve essere pianificato e realizzato da uno specialista in protezione contro i fulmini.

5 Avvertenze di sicurezza per l'utilizzatore dei dispositivi di ancora

- Prima dell'utilizzo del dispositivo di ancoraggio deve essere effettuata una valutazione dei rischi e prima dell'utilizzo deve essere elaborato un concetto di salvataggio, in particolare per i sistemi di arresto caduta.
- Gli utilizzatori devono essere in grado di assicurarsi correttamente, in conformità con la norma DGUV 112-198 e devono essere fisicamente e mentalmente sani.
- I sistemi di ritenuta sono preferibili ai sistemi di arresto caduta in quanto impediscono la caduta.
- I dispositivi di ancoraggio deformati plasticamente (ad esempio dopo una sollecitazione da caduta) devono essere sostituiti.
- Prima di ogni utilizzo, l'utilizzatore deve controllare l'etichettatura/la targhetta identificativa e verificare che il dispositivo di ancoraggio non presenti danni evidenti (ad es. viti allentate, deformazioni, usura, corrosione, rottura della fune) e, in caso di danni, non utilizzarlo e informare il gestore dell'impianto.
- Se gli utilizzatori si aggrappano al sistema di ancoraggio (barra, occhiello o fune), occorre assicurarsi che non venga esercitata una forza superiore a 70 kg, altrimenti si potrebbe verificare una deformazione plastica.

6 Per utilizzatori di sistemi a fune

- Controllare gli indicatori di sollecitazione sui tenditori terminali.



- È possibile utilizzare solo cursori per funi approvati dal produttore.

7 Per gli utilizzatori di dispositivi di ancora sostenuti dal carico-tipo E

GRÜN EAE / SYS TOPGRÜN, GRÜN EAE / SYS TOPGRÜN LIGHT e GRÜN EAE/SYS TOPKIT

- I dispositivi di ancoraggio sostenuti dal carico non devono essere utilizzati in condizioni di gelo o in presenza di rischio di gelo, se questo rappresenta un pericolo.

8 Per gli utilizzatori dei punti di calata in corda doppia (ASP)

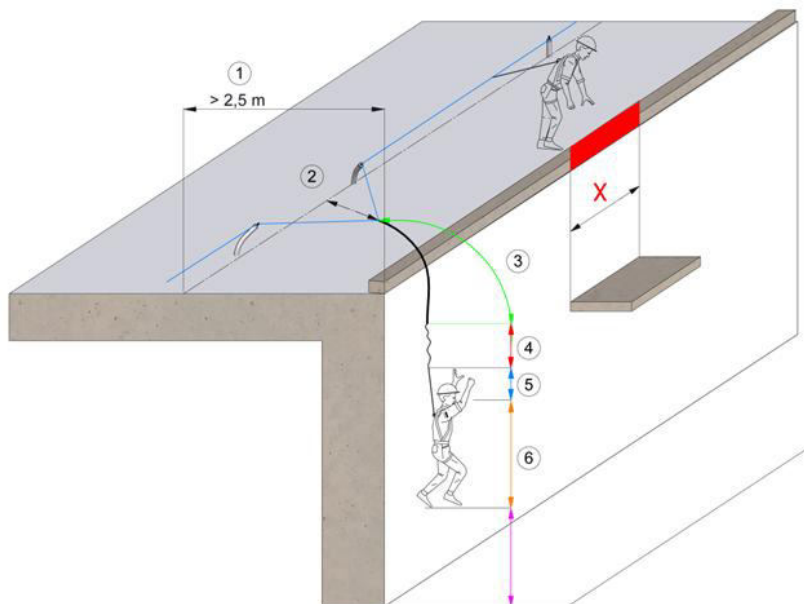
- Il punto di calata in corda doppia (ASP) per sistemi con accesso assistito da funi in conformità alla norma EN 363 è stato progettato per un limite di carico di lavoro (WLL) di 3 kN (~ 300 kg).

9 Per gli utilizzatori dei ganci di sicurezza per tetti (GRH)

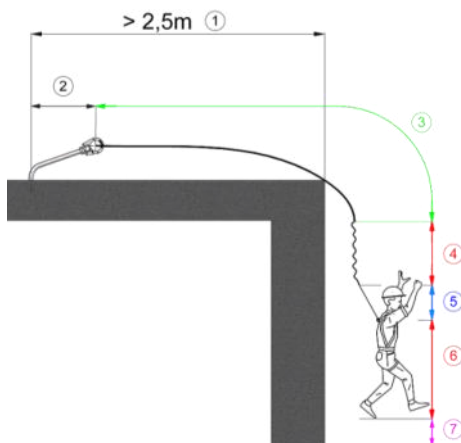
- I ganci di sicurezza per tetto conformi alla norma EN 517 tipo B sono progettati per l'uso da parte di una sola persona con smorzacadute.
- Per i ganci da tetto di sicurezza si applicano le specifiche della norma EN 517, a differenza delle informazioni sopra citate relative alla documentazione e alla manutenzione: "Il dispositivo deve essere ispezionato da una persona competente almeno ogni 12 mesi".

10 Spazio libero minimo necessario sotto il bordo di caduta

- **Avvertenza:** Nei sistemi di arresto caduta, per garantire la sicurezza è fondamentale assicurarsi prima di ogni utilizzo che vi sia lo spazio libero necessario sotto l'utilizzatore, in modo da escludere collisioni in caso di caduta. La caduta libera possibile deve essere limitata al minimo.



- ① Distanza del dispositivo di ancoraggio dal bordo di caduta
- ② Deformazione del dispositivo di ancoraggio in caso di caduta
- ③ Lunghezza del mezzo di collegamento
- ④ Lunghezza di strappo dell'ammortizzatore di caduta / spazio di frenata HSG
- ⑤ Spostamento dell'imbracatura di sicurezza sul corpo
- ⑥ Altezza dell'utente
- ⑦ Distanza di sicurezza dal suolo



11 Allungamento della fune nei sistemi a fune GREENLINE

Possibile deflessione della fune nel sistema di arresto

Prodotti	Dimensione del campo [m]	Allungamento della fune [m]
GREENLINE GES 3,	6	1,60
GREENLINE GES 3 L,	7,5	1,80
GREENLINE GES 3 PLUS,	10	2,05
GREENLINE GES 3 L PLUS	15	2,50

Durante la deflessione, tenere conto della possibile deformazione dei supporti del sistema.

Possibile deflessione della fune nel sistema di ritenuta (0,5 kN)

Prodotti	Dimensione del campo [m]	Allungamento della fune [m]
GREENLINE GES 3,	6	0,40
GREENLINE GES 3 L,	7,5	0,45
GREENLINE GES 3 PLUS,	10	0,5
GREENLINE GES 3 L PLUS	15	0,75

12 Marcatura

Targhetta identificativa



Girella con occhio (punto di ancoraggio)



Illustrazione esemplificativa della marcatura

- ① Produttore / Utilizzo
 - ② Denominazione del prodotto
 - ③ Attenersi alle istruzioni di montaggio e alle avvertenze di sicurezza
 - ④ Max. Utilizzatori
 - ⑤ Numero di serie
- Se dopo l'installazione la targhetta identificativa del dispositivo di ancoraggio non risulta più accessibile/visibile, collocare una nuova targhetta in prossimità di quella originale.
 - I consiglia di etichettare il dispositivo di ancoraggio con la data della prossima ispezione.

SI_PSA_it_26_01

GRÜN

Spezialmaschinenfabrik für Dach, Bau und Straße
Siegener Straße 81-83
57234 Wilnsdorf / GERMANY

Tel. +49 (0) 271 - 39 88-0
Fax +49 (0) 271 - 39 88-159
E-Mail info@gruen-gmbh.de
www.gruen-gmbh.de



Urheberrechtshinweis

© Grün GmbH 2026. Alle Rechte vorbehalten. Diese urheberrechtlich geschützten Unterlagen dürfen - auch auszugsweise - nur mit vorheriger Genehmigung der GRÜN GmbH vervielfältigt, abgeändert oder in irgendeiner Form oder irgendeinem Medium weitergegeben oder in einer Datenbank oder einem anderen Datenspeichersystem gespeichert werden. Eine Verwendung ohne vorherige Genehmigung gilt als Verstoß gegen die jeweiligen Copyright-Bestimmungen.